



Departamento: Lenguas

Carrera: Tecnicatura en Lenguas

Asignatura: Lengua Extranjera: italiano

Código/s: 6893

Curso: 3er año

Comisión: única

Régimen de la asignatura: anual

Asignación horaria semanal: 4 horas

Asignación horaria total: 120 horas

Profesor Responsable: Mgter. Eugenia Marra

Integrantes del equipo docente: Mgter. Eugenia Marra (ayudante de primera exclusiva),

Prof. Iris Silvana Costamagna
(ayudante de primera simple)

Modalidad: Presencial / Regular

Correlatividades: (para cursar/rendir) no tiene

Año académico: 2022

1. FUNDAMENTACIÓN

El espacio curricular de la asignatura “lengua extranjera: italiano” (6893) para la carrera “Tecnicatura en Lenguas” es parte de la oferta de idiomas optativos del Plan de estudios de la misma, junto con alemán y portugués. Atendiendo al perfil del Técnico en Lenguas, la asignatura se adecua a las necesidades de alumnos que se aproximan a una lengua extranjera sin conocimientos de la misma, pero con un bagaje y entrenamiento pedagógico en las ciencias del lenguaje y el aprendizaje de las lenguas extranjeras. Para este caso, el contacto con la lengua italiana supone el (re)encuentro con otra lengua romance de gran importancia cultural en el mundo y en nuestro país.

A nivel internacional, el idioma italiano se posiciona en el quinto lugar de difusión mundial (Giannuli 2015)¹, y es reconocido por su presencia en el ámbito del arte, la música, la literatura y la religión. En la Argentina, la lengua italiana es una de las más estudiadas en la actualidad, fenómeno que se explica en gran medida dado el legado cultural que dejaron los flujos inmigratorios de italianos en territorio argentino del siglo XIX y XX.

La importancia de conocer y dominar la lengua italiana no reside únicamente en su valor cultural e histórico. Inmersos en la era digital, el siglo XXI supone nuevas y múltiples formas de alfabetización dado el acceso, mediante las múltiples formas de conectividad, a textos en los que confluyen idiomas, imágenes y modalidades. Desde la “Lengua extranjera: italiano” se propone trabajar atendiendo a este nuevo paradigma, con una mirada plurilingüe hacia los textos en consonancia con los nuevos contextos de aprendizaje.

La mencionada asignatura contribuye a la formación integral del técnico en lenguas no solo en términos de conocimientos generales de una lengua extranjera otra, sino en lo que refiere a la sensibilización del alumno respecto al uso de estrategias para el aprendizaje de una tercera lengua/cultura.

En el curso se trabajan las 4 macro-habilidades de la lengua italiana (comprensión y producción oral, comprensión y producción escrita). Los objetivos de la materia son comunicativos y se sustentan desde los descriptores propuestos para el nivel A1 (contacto) del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). La asignatura aborda contenidos comunicativos y socio-culturales para estudiar la lengua desde su naturaleza pragmática y social (ejemplo, cómo iniciar conversaciones atendiendo a cuestiones de registro, la

¹ De acuerdo a lo expresado por el ensayista e historiador italiano Aldo Gianuli en su artículo “Italiano quarta lingua al mondo? Gli unici a sorprendersi sono gli italiani”. (11 de febrero 2015) <http://www.aldogiannuli.it/italiano-quarta-lingua/>

importancia del lenguaje no verbal y otros) así como también contenidos lingüísticos (estructuras gramaticales y estudio del léxico). Si bien se siguen los lineamientos del MCER para el nivel A1, en la asignatura también se aborda el trabajo con material auténtico actualizado en lengua italiana. De esta manera, se expone al alumno a distintos artefactos culturales (textos publicitarios, literarios, audiovisuales etc) no realizados con fines pedagógicos.

Desde el espacio curricular “Lengua extranjera: italiano” se entiende que aprender una lengua/cultura extranjera implica no sólo adquirir habilidades y competencias para desempeñarse en la comunicación oral y escrita. Conlleva también contemplar otros modos de ver y de comprender la realidad, conocer otras culturas y, de esta forma, desarrollar la tolerancia, la aceptación del otro y su diversidad. Es un proceso sumamente complejo y enriquecedor para la formación académica y personal del ser humano en tanto ser social.

2. OBJETIVOS

2.1 OBJETIVOS GENERALES

- aproximarse a la cultura italiana a partir del desarrollo de las cuatro macro habilidades (lectura, escritura, escucha y habla) desde un enfoque comunicativo.
- alcanzar las competencias y conocimientos en lengua italiana requeridos en el nivel A1 de acuerdo al MCER.
- reflexionar acerca de estrategias de aprendizaje de la lengua y cultura italiana, estableciendo relaciones meta-cognitivas con la propia lengua y otras lenguas extranjeras estudiadas.
- explorar la lengua y cultura italiana desde las nuevas formas de comunicación del siglo XXI atendiendo a una variedad de textos multimodales.

2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Al finalizar el cursado los alumnos serán capaces de:

- presentarse a ellos mismos y a otros, pudiendo contestar y realizar preguntas sobre datos personales.
- formular expresiones simples sobre personas y lugares.
- interactuar en modo simple usando el código siempre y cuando el interlocutor hable de manera clara y pausada, colaborando con la comunicación.
- leer textos breves y simples sobre temáticas generales y cotidianas.

- escribir frases simples y aisladas.
- escribir mensajes simples en contextos específicos dando o pidiendo datos personales (ejemplo: formulario de inscripción a un curso, correo de reserva de una habitación en un hotel, tarjetas de invitación a eventos sociales etcétera).
- Producir narraciones orales y escritas sobre anécdotas/vivencias pasadas relativas a la temática viajes/vacaciones.

3. CONTENIDOS

Contenidos mínimos

Unidad 1: Primeras interacciones sociales en lengua italiana

Contenidos Conceptuales	Contenidos comunicativos	Contenidos lingüísticos (gramática y léxico)
<p>Presentaciones personales</p> <p>La cortesía</p> <p>Costumbres italianas con respecto al saludo y a las primeras interacciones sociales</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Saludar • Presentarse • Decir y responder acerca de información • personal: nombre, país • de origen, edad, • número de teléfono, • correo electrónico y dirección • Pedir repetición de información ante falta • de comprensión • Iniciar y 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Los pronombres personales sujeto (<i>io, tu, Lei, lui, noi, voi, loro</i>) ✓ Presente indicativo de verbos <i>essere, avere, fare, stare, chiamarsi</i> ✓ Los verbos regulares terminados en <i>-are</i> ✓ <i>La negación</i> ✓ <i>El alfabeto</i> ✓ <i>Las nacionalidades</i> ✓ <i>Los números 1-100</i>

	<p>acabar una conversación (formulas)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Informarse sobre los conocimientos • lingüísticos de otras personas • Agradecer y responder a un agradecimiento. 	
--	--	--

Unidad 2: Habilidades transaccionales y sociales básicas

Contenidos conceptuales	Contenidos comunicativos	Contenidos lingüísticos (gramática y léxico)
<p>Cultura culinaria: El bar y los restaurantes italianos</p> <p>Tipos de alojamiento en Italia</p> <p>Actividades del tiempo libre</p> <p>La cortesía: expresar acuerdo y desacuerdo</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ordenar algo en un bar/restaurante • Preguntar y dar información básica en contextos de bar, restaurante, hotel. • Pedir algún servicio/objeto según la necesidad en dichos contextos. • Informarse sobre opciones de alojamiento • Hacer reservas de manera telefónica • Hablar de gustos 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Verbos regulares terminados en <i>-ere, -ire</i> ✓ Verbos irregulares <i>volere, preferire, andare, uscire, potere, venire</i> ✓ Plural de los sustantivos ✓ Artículos determinativos ✓ <i>Bene/buono</i> ✓ Interrogativos <i>che cosa, quali, quante, perché</i> ✓ Adverbios de frecuencia ✓ Los días de la semana, los meses, la fecha ✓ <i>C'è, ci sono</i> ✓ Los números ordinales ✓ Números cardinales desde 100

	<p>y preferencias</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preguntar y decir las actividades del tiempo libre y la frecuencia con las que se las realiza • Preguntar y decir la hora. 	
--	---	--

Unidad 3: Descripciones de experiencias y lugares

Contenidos conceptuales	Contenidos comunicativos	Contenidos lingüísticos (gramática y léxico)
<p>Recorridos por lugares turísticos (urbanos y naturales)</p> <p>Narración de eventos pasados</p> <p>Tipos de vacaciones en Italia</p> <p>Los lugares públicos: horarios</p> <p>El tiempo atmosférico</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Describir lugares y recorridos • Disculparse ante la falta de conocimiento/ imposibilidad de brindar información • Hablar sobre horarios de apertura y cierre de lugares públicos • Pedir información sobre un lugar • Contar eventos pasados • Hablar de las vacaciones y del tiempo atmosférico 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Ci y el verbo “andaré”</i> ✓ <i>Concordancia de adjetivos y sustantivos</i> ✓ <i>Verbos “dovere” e “sapere”</i> ✓ <i>Interrogativos “quando” e “quale”</i> ✓ <i>El horario</i> ✓ <i>El pasado próximo</i> ✓ <i>Superlativo absoluto</i> ✓ <i>La doble negación</i> ✓ <i>“Qualche”</i>

Unidad 4: Conversaciones sobre la vida cotidiana, la familia, las costumbres alimenticias

Contenidos conceptuales	Contenidos comunicativos	Contenidos lingüísticos (gramática y léxico)
<p>La cultura culinaria italiana: productos y comidas típicas</p> <p>El trabajo: rutinas laborales</p> <p>La familia</p> <p>Las festividades</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Hablar sobre productos típicos italianos • Leer y pedir recetas • Hacer las compras • Describir negocios • Hablar y preguntar sobre costumbres alimenticias • Hablar sobre la propia rutina de trabajo, los horarios • Describir la propia familia a partir de fotografías • Expresar posesión • Hablar sobre las festividades italianas y argentinas 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Las estaciones</i> ✓ <i>La cantidad</i> ✓ <i>Partitivos, pronombres directos lo, la, li, le y ne</i> ✓ <i>Construcción interpersonal (si + verbo)</i> ✓ <i>Verbos reflexivos</i> ✓ <i>Adverbios de frecuencia y de tiempo</i> ✓ <i>Expresiones idiomáticas con el verbo “fare”</i> ✓ <i>Adjetivos posesivos, uso del artículo con los posesivos</i> ✓ <i>Pasado próximo de los verbos reflexivos</i>

4. METODOLOGÍA DE TRABAJO

Las clases son de naturaleza teórico-práctica, con énfasis en el desarrollo de habilidades conversacionales y en el desarrollo de estrategias de estudio de la

lengua extranjera que contribuyan a la autonomía en los procesos de aprendizaje. Se combinarán instancias de exposición y explicaciones teóricas por parte de las docentes con actividades destinadas a la práctica intensiva de la habilidad de producción oral. Se fomentará el uso de la lengua italiana en todo momento, para facilitar el desarrollo de la capacidad de escucha y la correcta pronunciación de los sonidos de la lengua. Asimismo, se presentarán y pondrán en práctica distintas estrategias de estudio de una lengua extranjera en las habilidades de comprensión y producción escrita y oral. Dentro del aula, se dará lugar a la reflexión sobre la importancia del estudio de la lengua extranjera como vehículo de acceso a otra cultura y como fuente de conocimiento de la lengua y cultura propia. Fuera del aula, se guiará a los alumnos con actividades enfocadas en la práctica intensiva de las distintas habilidades introducidas en clase.

5. EVALUACIÓN

Se preveen 2 instancias de exámenes parciales (escrito y oral) a lo largo del año con las instancias de recuperación correspondientes. El primer examen parcial se llevará a cabo durante el primer cuatrimestre y el segundo en el segundo cuatrimestre.

Durante el cursado de la asignatura los alumnos deberán rendir trabajos prácticos orales y escritos presenciales y domiciliarios.

La asignatura se aprueba una vez finalizado el cursado con un examen final que evalúa los contenidos del presente programa. Dicho examen tendrá una instancia escrita y otra oral.

Requisitos para la obtención de las diferentes condiciones de estudiante (regular, promocional, vocacional, libre).

La calificación final será consignada de acuerdo a lo estipulado a la Resolución C.S. N° 120/2017.

Usando una escala del 0 (cero) a 10 (diez), la aprobación de la asignatura requiere la obtención de una calificación igual o mayor a 5 (cinco), lo que equivale al 50% de los contenidos requeridos para la aprobación del examen final.

Alumnos regulares:

1. tener el 80% de asistencia a clases teórico-prácticas.
2. aprobar el 80% de las instancias de evaluación (parciales y prácticos) con una

calificación igual o superior a 5 (cinco). Los exámenes parciales evaluarán las cuatro habilidades (escucha, habla, escritura y lectura) así como también contenidos lingüísticos (gramática y vocabulario)

3. aprobar un examen final con una nota no inferior a 5 (cinco). Las habilidades de lectura, escucha, escritura, habla y los conocimientos específicos acerca del uso de la lengua (contenidos específicos y de gramática) se evaluarán por medio de un examen escrito. Una vez aprobado el mismo, los alumnos deberán aprobar una instancia de examen oral.

Alumnos libres:

Los estudiantes que no hayan cursado la asignatura deberán aprobar un examen eliminatorio previo al examen final regular. Serán examinados según el último programa vigente de la asignatura.

6. BIBLIOGRAFÍA

Libro de clase:

Ziglio, L. y Rizzo, G. *Nuovo Espresso A1. Corso di italiano. Firenze: Alma Edizione, 2014.*

Material complementario:

Anzivino, F. y D'Angelo, K. *Ci vuole orecchio 1 A1/A2. Firenze: Alma Edizione, 2009.*

Barreca, A., Cogliandro, C. y Murgia, G. *Palestra Italiana. Esercizi di grammatica. Roma: Bonacci editore, 2003.*

Bertoni, S. y Nocchi, S. *Le parole italiane. Esercizi e giochi per imparare il lessico. Firenze: Alma Edizione, 2004.*

Patota, G. *Grammatica di riferimento di della lingua italiana per stranieri. Firenze: Le Monnier, 2003.*

Quaderni del P.L.I.D.A. A1. *L'italiano scritto, parlato, certificato. Firenze: Alma Edizione.*

Trifone, P., Palermo, M. y Garzelli, B. *Gramática de la lengua italiana.*

Perugia: Guerra edizione, 2011.

Material auténtico provisto por la cátedra

7. CRONOGRAMA

MARZO ABRIL	Unidad 1: Primeras interacciones sociales en lengua italiana
ABRIL- MAYO JUNIO	Unidad 2: Habilidades transaccionales y sociales básicas
AGOSTO - SEPTIEMBRE	Unidad 3: Descripciones de experiencias y lugares
OCTUBRE - NOVIEMBRE	Unidad 4: Conversaciones sobre la vida cotidiana, la familia, las costumbres alimenticias

8. HORARIOS DE CLASES Y DE CONSULTAS (mencionar días, horas y lugar).

Clases: miércoles y Viernes de 14 a 16.

Consulta:

Las consultas se realizarán en modalidad virtual, a menos que los alumnos soliciten la modalidad presencial. Días y horarios a confirmar con las docentes vía correo electrónico:

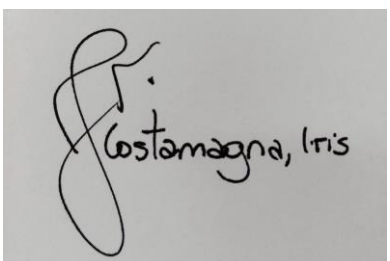
Prof. Eugenia Marra: eugeniamarra@hum.unrc.edu.ar

Prof. Iris Silvana Costamagna: iriscostamagna@hum.unrc.edu.ar.

Firmas:

A handwritten signature in blue ink on a light pink background. The signature is stylized and cursive, followed by the printed name 'Eugenia Marra' in blue ink.

Prof. Eugenia Marra

A handwritten signature in black ink on a grey background. The signature is stylized and cursive, followed by the printed name 'Iris Silvana Costamagna' in black ink.

Prof. Iris Silvana Costamagna